

رواندا - طوابع بريدية غير مشروعة

(ترجمة عن الفرنسية)

حضرة السيدة، السيد،

يرجو المستثمر المَعْنَى في رواندا، "Office national des postes"، من المكتب الدولي إعلام البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي بما يلي:

"أبلغ المستثمر المَعْنَى في رواندا بأن هناك عدة إصدارات غير مشروعة من الطوابع البريدية مطروحة حالياً للبيع في السوق وتتناول موضوع "أبطال الاتحاد السوفيتي" (Heroes of the Soviet Union) (انظر الملحق ١).

وبناء عليه، فإن المستثمر المَعْنَى في رواندا يستتكر ويدين بشدة مثل هذه الإصدارات، موضحاً أنها إصدارات غير مشروعة تمسّ بسمعة رواندا بصفة عامة والبريد الرواندي بصفة خاصة.

وعلاوة على ذلك، فإن هذه الإصدارات تشكل انتهاكا صارخا للتشريعات الوطنية المتعلقة بإنتاج الطوابع البريدية وكذا أحكام المادة ٨ من الاتفاقية البريدية العالمية، التي تنص على أن المستثمر المَعْنَى في رواندا، "Office national des postes"، هو الجهة الوحيدة المرخص لها بإصدار القيم الخاصة بهواية جمع الطوابع البريدية باسم رواندا. وفي هذا الصدد، فإننا نعول على المبادرات التي سيتخذها الاتحاد البريدي العالمي وأجهزته من أجل وضع حد لهذه الظاهرة.

ونعول أيضا على تضامن الإدارات البريدية الشقيقة التي نأمل منها أن تتخذ التدابير المناسبة لمساعدتنا على التعرف على الجناة وتقديمهم إلى العدالة. وأخيرا، فإننا نعول على شركائنا من هواة جمع الطوابع البريدية الذين يتقيدون دائما بالقواعد التي تنظم تداول منتجات هواية جمع الطوابع البريدية والذين لا يترددون في الاتصال بالإدارات البريدية من أجل إبلاغها بالطابع غير المشروع لبعض الإصدارات.

ويعلم المستثمر المَعْنَى في رواندا شركاءه أن آخر إصداراته من الطوابع البريدية يعود تاريخها إلى ١٥ نوفمبر ٢٠١٠ وتتعلق بموضوعي "الغوريلا الجبلية" ("Mountain Gorilla") و"الفن والثقافة في رواندا" ("Art and Culture of Rwanda"). ومن ثم، فإن أي إصدار يعقب هذا الإصدار فهو غير مشروع ويجب التعامل معه على هذا الأساس".

وتفضلوا بقبول فائق عبارات الاحترام،،

مدير اللوازميات بالإنابة،
هارالد فايريش

Annexe 1
الملحق ١

الإصدار غير المشروع الذي أبلغ عنه المستثمر المعين في رواندا

